

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA SERII PODUSZEK (PODUSZEK STABILIZUJĄCYCH) REBACARE®

Opatentowana innowacyjna poduszka Free Ear® REBACARE® z otwartą przestrzenią na ucho. Poduszka Free Ear® stosowana jest w przypadku odleżyn ucha.

- Przed użyciem zewnętrzną stronę poduszki należy umyć przy pomocy środka zawierającego roztwór 1000 ppm wolnego chloru, 70% alkoholu. Patrz też: Wymogi przeciwdziałania infekcjom w placówkach medycznych (www.rivm.nl)
- Poduszka Free Ear® to produkt o szerokim zastosowaniu
- Głowę pacjenta należy umieścić na poduszce Free Ear® w taki sposób, aby ucho znalazło się w otworze.
- Poduszka Free Ear® przedstawiona na zdjęciu (patrz zdjęcie) przeznaczona jest na lewe ucho.
- W celu użycia poduszki Free Ear® na prawe ucho należy przewrócić poduszkę z prawej strony na lewą.
- Należy ułożyć pacjenta tak, aby jego twarz była skierowana w stronę otworu.
- Szyja pacjenta ułożona jest na najwęższej części poduszki Free Ear®.
- Poduszki Free Ear® nie należy przytwierdzać, lecz swobodnie położyć na łóżku.
- REBACARE® zaleca zmieniać ułożenie pacjenta co trzy godziny, a jeśli nie występują medyczne przeciwwskazania, przekładać pacjenta na drugi bok, aby odciążać drugie ucho przy pomocy poduszki Free Ear®.
- Poduszka Free Ear® nie nadaje się dla pacjentów z epilepsją w związku z osłoną poliuretanową.
- Poduszki Free Ear® nie należy prać w pralce ani pralni chemicznej.
- Załączony pokrowiec (poszewkę) można prać w temp. 60°C. Pokrowiec (poszewkę) w wersji przeznaczonej do użycia w placówkach szpitalnych można prać w temp. do 90°C. Oba pokrowce można suszyć w suszarce automatycznej.
- Film instruktażowy: www.rebacare.com

Należy zadbać, by pacjent ocenił, czy poduszka Free Ear® jest ułożona komfortowo!



GEBUIKERSHANDLEIDING FREE EAR® OORKUSSEN VAN REBACARE®

Het innovatieve Free Ear® oorkussen van REBACARE® is gepatenteerd en legt het oor vrij. Het Free Ear® oorkussen wordt gebruikt bij decubitus aan het oor.

- Voor gebruik het kussen volledig aan de buitenzijde reinigen met 1000mmp Chlorine, 70% alcohol. Zie ook WIP richtlijnen (www.rivm.nl)
- Het Free Ear® oorkussen is een veelzijdig product.
- Plaats het hoofd van de patiënt op het Free Ear® oorkussen zodat het oor in de uitsparing ligt.
- Zoals het Free Ear® oorkussen nu is afgebeeld (zie afbeelding) is het geschikt voor het linkeroor.
- Voor gebruik van het Free Ear® oorkussen van de patiënt bij het rechteroor is het noodzakelijk om het Free Ear® oorkussen om te draaien van rechts naar links.
- Zorg ervoor dat het gezicht van de patiënt de kant op ligt van het open gedeelte.
- De hals van de patiënt ligt op het smalste deel van het Free Ear® oorkussen.
- Het Free Ear® oorkussen wordt niet bevestigd, maar ligt los op het bed.
- REBACARE® adviseert iedere 3 uur wisselhouding te geven van de patiënt en indien er geen medische bezwaren zijn de patiënt te draaien zodat het andere oor op het Free Ear® oorkussen vrij kan worden gelegd.
- Het Free Ear® oorkussen is niet geschikt voor mensen met Epilepsie i.v.m. PU tijk.
- Het Free Ear® oorkussen is niet geschikt voor gebruik in de wasmachine of de wasstraat.
- De bijbehorende hoes (sloop) is wasbaar op 60 graden. De hoes (sloop) van de ziekenhuis uitvoering kan tot 90 graden worden gewassen. Beide hoezen kunnen in de droger worden gedroogd.
- Bekijk ook ons handig instructiefilmpje: www.rebacare.nl

Zorg ervoor dat de patiënt aangeeft of het Free Ear® oorkussen comfortabel aanvoelt!



GEBRAUCHSANLEITUNG FREE EAR[®] OHRKISSEN VON REBACARE[®]

Das innovative Free Ear[®] Ohrkissen von REBACARE[®] ist patentiert und sorgt dafür, dass das Ohr frei liegt. Das Free Ear[®] Ohrkissen wird zur Vorbeugung von Dekubitus am Ohr verwendet.

- Vor dem Gebrauch des Kissens sollten Sie erst die Außenseite mit 1000 mmp Chlorin (70 % Alkohol) reinigen. Siehe auch die Richtlinien der Arbeitsgruppe für Infektionsprävention (www.rivm.nl)
- Das Free Ear[®] Ohrkissen ist ein vielseitiges Produkt.
- Legen Sie den Kopf des Patienten so auf das Free Ear[®] Ohrkissen, dass das Ohr in der Aussparung liegt.
- Die Platzierung des Free Ear[®] Ohrkissens in der Abbildung eignet sich für das linke Ohr.
- Für den Gebrauch des Free Ear[®] Ohrkissens am rechten Ohr des Patienten muss das Free Ear[®] Ohrkissen von rechts nach links gedreht werden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gesicht des Patienten an der Seite mit der Aussparung liegt.
- Der Hals des Patienten liegt auf dem schmalen Teil des Free Ear[®] Ohrkissens.
- Das Free Ear[®] Ohrkissen wird nicht befestigt, sondern liegt lose auf dem Bett.
- REBACARE[®] empfiehlt, alle drei Stunden die Lage des Patienten zu wechseln. Sollten keine ärztliche Einwände vorliegen, drehen Sie den Patienten so, dass das andere Ohr frei auf dem Free Ear[®] Ohrkissen liegt.
- Das Free Ear[®] Ohrkissen eignet sich aufgrund des PU-Bezugs nicht für Epilepsie-Patienten.
- Das Free Ear[®] Ohrkissen kann nicht in der Waschmaschine oder der Bettenwaschstraße gereinigt werden.
- Der passende Bezug kann bei 60 Grad gewaschen werden. Der Bezug der Krankenhausausführung kann bei 90 Grad gewaschen werden. Beide Bezüge können im Trockner getrocknet werden.
- Sehen Sie sich hier den praktischen Anleitungsfilm an: www.rebacare.com

Legen Sie das Free Ear[®] Ohrkissen so, dass der Patient angibt, dass er bequem liegt!



USER INSTRUCTIONS FOR THE FREE EAR[®] EAR CUSHION BY REBACARE[®]

The innovative Free Ear[®] ear cushion by REBACARE[®] is patented and leaves the ear free. The Free Ear[®] ear cushion is used for pressure sores of the ear.

- Before use, clean the cushion completely on the outside with 1000 mmp chlorine, 70% alcohol. See also the guidelines of the Infection Prevention Working Group (WIP) (www.rivm.nl)
- The Free Ear[®] ear cushion is a versatile product.
- Place the patient's head on the Free Ear[®] ear cushion so that the ear is positioned in the cut-out area.
- In the image of the Free Ear[®] ear cushion shown here (see image) the cushion is suitable for the left ear.
- To use the Free Ear[®] ear cushion of the patient for the right ear, the Free Ear[®] ear cushion has to be turned from right to left.
- Ensure that the face of the patient is directed toward the cut-out part.
- The patient's neck is on the narrowest part of the Free Ear[®] ear cushion.
- The Free Ear[®] ear cushion is not secured, but is loose on the bed.
- REBACARE[®] recommends changing the position of the patient every 3 hours, and if there are no medical objections, to turn the patient over so that the other ear can be positioned on the Free Ear[®] ear cushion.
- The Free Ear[®] ear cushion is not suitable for people with Epilepsy, due to PU ticking.
- The Free Ear[®] ear cushion can not be washed in a washing machine or tunnel washer.
- The cover (case) can be washed at 60 degrees. The cover (case) of the hospital type can be washed at 90 degrees. Both covers can be dried in a tumble dryer.
- Please also watch our useful instruction video: www.rebacare.com

Ensure the patient indicates that the Free Ear[®] ear cushion feels comfortable!

